



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 449

Pretoria, 29 November 2002

No. 24121



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
BOARD NOTICES			
96	Pan South African Language Board Act (59/1995): Removal of person as members of the Provincial Language Committees and National Language Bodies	3	24121
97	do.: Decision in terms of section 11 (7) ..	12	24121
98	do.: do	16	24121
99	do.: do	22	24121
100	do.: Nominations for National Language Bodies and Provincial Language Committees published for public comment	34	24121

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
RAADSKENNISGEWINGS			
96	Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad (59/1995): Verwydering van persone as lede van die Provinsiale Taalkomitees en Nasionale Taalliggame.	4	24121
97	do.: Besluit kragtens artikel 11 (7)	14	24121
98	do.: do	19	24121
99	do.: do	24	24121
100	Pan South African Language Board Act (59/1995): Nominations for National Language Bodies and Provincial Language Committees published for public comment	34	24121

BOARD NOTICES RAADSKENNISGEWINGS

BOARD NOTICE 96 OF 2002

SATISO SELIBHODI 96

PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT 1995 (ACT 59 OF 1995)

1. REMOVAL OF PERSONS AS MEMBERS OF THE PROVINCIAL LANGUAGE COMMITTEES AND NATIONAL LANGUAGE BODIES

PanSALB herewith declares that the following persons have been removed as members of the respective PanSALB structures:

PROVINCIAL LANGUAGE COMMITTEES

NAME	STRUCTURE	REASON
Prof. E Kotze	Eastern Cape PLC (ECPLC)	Resigned
Dr M W Jokweni	ECPLC	Resigned
Mr M Mbatha	KwaZulu-Natal PLC (KZNPLC)	Resigned
Mr B Sithole	KZNPLC	Resigned
Mrs M M du Preez	Mpumalanga PLC (MPLC)	Resigned
Dr W Ndlala	MPLC	Resigned
Prof. M M Moleleki	Free State PLC	Resigned
Ms M F Sadiki	Limpopo Province PLC	Resigned
Mr L Magongwa	North West PLC	Resigned
Prof. V de Klerk	ECPLC	Resigned

NATIONAL LANGUAGE BODIES

NAME	STRUCTURE	REASON
Mrs M M du Preez	Afrikaans NLB (ANLB)	Resigned
Dr Anton Prinsloo	ANLB	Resigned
Mrs M Coetzee	ANLB	Resigned
Mr I Pieterse	ANLB	Resigned
Prof. Z Mda	IsiXhosa NLB	Defaulted
Prof. Moleleki	Sesotho NLB	Resigned
Mr T W Mohapi	Sesotho NLB	Resigned

The Chief Executive Officer
Private Bag X08
Arcadia
0007
Fax : 012 341 5938
Tel: (012) 341 9638
E-mail : Israel@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 96 VAN 2002**SATISO SELIBHODI 96****WET OP DIE PAN-SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD 1995
(WET 59 VAN 1995)****1. VERWYDERING VAN PERSONE AS LEDE VAN DIE PROVINSIALE
TAALKOMITEES EN NASIONALE TAALLIGGAME**

PanSAT verklaar hiermee dat die volgende persone as lede van die onderskeie PanSAT-strukture verwyder is:

PROVINSIALE TAALKOMITEES

NAAM	STRUKTUUR	REDE
Prof. E Kotze	Oos-Kaapse PTK (OKPTK)	Bedank
Dr M W Jokweni	OKPTK	Bedank
Mnr M Mbatha	KwaZulu-Natalse PTK (KZNPTK)	Bedank
Mnr B Sithole	KZNPTK	Bedank
Mev M M du Preez	Mpumalanga-PTK (MPTK)	Bedank
Dr W Ndlala	MPTK	Bedank
Prof. M M Moleleki	Vrystaatse PTK	Bedank
Me M F Sadiki	Limpopo Provinsie-PTK	Bedank
Mnr L Magongwa	Noordwes-PTK	Bedank
Prof. V de Klerk	OKPTK	Bedank

NASIONALE TAALLIGGAME

NAAM	STRUKTUUR	REDE
Mev M M du Preez	Afrikaans-NTL (ANTL)	Bedank
Dr Anton Prinsloo	ANTL	Bedank
Mev M Coetzee	ANTL	Bedank
Mnr I Pieterse	ANTL	Bedank
Prof. Z Mda	IsiXhosa-NTK	Versuim
Prof. Moleleki	Sesotho-NTK	Bedank
Mnr T W Mohapi	Sesotho-NTK	Bedank

Die Hoof Uitvoerende Beampte
 Privaatsak X08
 Arcadia
 0007
 Faks: (012) 341 5938
 Tel: (012) 341 9638
 E-pos: Israel@pansalb.org.za

ISAZISO SEBHODI 96**UMTHETHO WOVE-1995 WEBHODI YEELWIMI ZONKE ZOMZANTSI AFRIKA
(UMTHETHO WAMA-59 WOVE- 1995)****1. UKUKHUTSHWA KWAMALUNGU EEKOMITI ZEELWIMI ZAMAPHONDO KUNYE
NAWAMAQUMRHU EELWIMI ZESIZWE**

IBhodi yeelwimi zonke zoMzantsi Afrika yazisa ukuba aba bantu balandelayo bakhutshiwe njengamalungu eekomiti namaqumrhu ayo.

IKOMITI ZEELWIMI ZAMAPHONDO

IGAMA	IKOMITI	ISIZATHU
Njing. E Kotze	Mpuma Koloni	Ulahlile
Gqirha. M W Jokweni	Mpuma Koloni	Ulahlile
Mnu. M Mbatha	KwaZulu-Natal	Ulahlile
Mnu. B Sithole	KwaZulu- Natal	Ulahlile
Nkskz. M M du Preez	Mpumalanga	Ulahlile
Gqirha. W Ndlala	Mpumalanga	Ulahlile
Njing. M M Moleleki	Freyistata	Ulahlile
Nkskz. M F Sadiki	Limpopo	Ulahlile
Mnu. L Magongwa	Mntla Ntshona	Ulahlile
Njing. V de Klerk	Mpuma Koloni	Ulahlile

AMAQUMRHU EELWIMI ZESIZWE

IGAMA	IQUMRHU	ISIZATHU
Nkskz. M M du Preez	Afrikaans NLB (ANLB)	Ulahlile
Gqirha. Anton Prinsloo	Afrikaans NLB (ANLB)	Ulahlile
Nkskz. M Coetzee	Afrikaans NLB (ANLB)	Ulahlile
Mnu. I Pieterse	Afrikaans NLB (ANLB)	Ulahlile
Njing. Z Mda	IsiXhosa NLB (XNLB)	Usilele
Njing. Moleleki	Sesotho NLB (SNLB)	ulahlile
Mnu. T W Mohapi	Sesotho NLB (SNLB)	Ulahlile

IGosa eliPhezulu loLawulo
INGxowa yePosi X08
Arcadia
0007
Feksi: 012 341 5938
Foni: (012) 341 9638
I-meyile : Israel@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 96 OF 2002**ISAZISO SEBHODI 96****UMTHETHO KA-1995 WEPAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD
(ACT 59 OF 1995)****1. UKWESULWA KWABANTU ABANGAMALUNGU AMAKOMITI EZILIMI EZINGENI
LESIFUNDAZWE KANYE NALABO ABANGAMALUNGU EZAKHIWO (BODIES)
ZEZILIMI KUZWELONKE**

Ngalokhu iPanSALB iqinisa ukuthi laba bantu abalandelayo sebesuliwe ekubeni amalungu ezinhloka zePanSALB ngokulandelayo kwazo:

AMAKOMITI EZILIMI EZINGENI LEZIFUNDAZWE

IGAMA	UHLAKA	ISIZATHU
Prof. E Kotze	Eastern Cape PLC (ECPLC)	Wesulile
Dkt M W Jokweni	ECPLC	Wesulile
Mnu M Mbatha	KwaZulu-Natal PLC (KZNPLC)	Wesulile
Mnu B Sithole	KZNPLC	Wesulile
Nkk M M du Preez	Mpumalanga PLC (MPLC)	Wesulile
Dkt W Ndlala	MPLC	Wesulile
Prof. M M Moleleki	Free State PLC	Wesulile
Ms M F Sadiki	Limpopo Province PLC	Wesulile
Mnu L Magongwa	North West PLC	Wesulile
Prof. V de Klerk	ECPLC	Wesulile

IZAKHIWO ZEZILIMI KUZWELONKE

IGAMA	UHLAKA	ISIZATHU
Nkk M M du Preez	Afrikaans NLB (ANLB)	Wesulile
Dkt Anton Prinsloo	ANLB	Wesulile
Nkk M Coetzee	ANLB	Wesulile
Mnu I Pieterse	ANLB	Wesulile
Prof. Z Mda	IsiXhosa NLB	Ukuphutha
Prof. Moleleki	Sesotho NLB	Wesulile
Mnu T W Mohapi	Sesotho NLB	Wesulile

The Chief Executive Officer
Private Bag X08
Arcadia
0007
Fax : 012 341 5938
Tel: (012) 341 9638
E-mail : Israel@pansalb.org.za

SATISO SELIBHODI 96
UMTSETFO WELIBHODI LETILWIMI TASENINGIZIMU AFRIKA WANGA-1995

(UMTSETFO 59 WANGA-1995)

1. KUKHISHWA KWEBANTFU NJENGEMALUNGA EMAKOMITI ETIFUNDZA ETILWIMI NAKUMITIMBA YAVELONKHE YETILWIMI.

IPanSALB yatisa kutsi labantfu labangentasi bakhishiwe njengemalunga aletakhiwo tePanSALB ngekwehlukahlukana kwato.

EMAKOMITI ETIFUNDZA ETILWIMI

LIBITO	SAKHIWO	SIZATFU
Phrof. E Kotze	Mphumalanga Koloni PLC (ECPLC)	Ushiye phansi
Dok. M W Jokweni	ECPLC	Ushiye phansi
Umnu. M Mbatha	KaZulu-Natali PLC (KZNPLC)	Ushiye phansi
Umnu B Sithole	KZNPLC	Ushiye phansi
Nkst M M du Preez	Mpumalanga PLC (MPLC)	Ushiye phansi
Dok W Ndlala	MPLC	Ushiye phansi
Phrof. M M Moleleki	Fuleyisitata PLC	Ushiye phansi
Mk M F Sadiki	Limpopo PLC	Ushiye phansi
Umnu L Magongwa	Nyakatfo Nshonalanga PLC	Ushiye phansi
Phrof V de Klerk	ECPLC	Ushiye phansi

IMITIMBA YAVELONKHE YETILWIMI

LIBITO	SAKHIWO	SIZATFU
Nkst M M du Preez	Afrikaans NLB (ANLB)	Ushiye phansi
Dok Anton Prinsloo	ANLB	Ushiye phansi
Nkst M Coetzee	ANLB	Ushiye phansi
Umnu I Pletzerse	ANLB	Ushiye phansi
Phrof Z Mda	IsiXhosa NLB	Uphutsile
Phrof Moleleki	Sesotho NLB	Ushiye phansi
Umnu T W Mohapi	Sesotho NLB	Ushiye phansi

Siphatsimandla leseNgamele
 Sakaposi X08
 Arcadia
 0007
 Ifeksi : 012 341 5938
 Lucingo: (012) 341 9638
 Incwadzigesi: Israel@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 96 OF 2002**TSEBISO YA LEKGOTLA 96****MOLAO WA LEKGOTLA LA DIPUO TSOHLE TSA AFRIKA BORWA 1995
(MOLAO WA 59 WA 1995)****1. HO TLOSWA HA BATHO BA NENG BA LE DITHO TSA DIKOMITI TSA DIPUO TSA DIPROVENSE LE MAKGOTLA A DIPUO TSA SETJHABA**

Lekgotla la Dipuo Tsohle tsa Afrika Borwa ka hona le tsebisa hore batho bana ba latelang ba tlositswe ho ba ditho tsa dibopeho tsa Lekgotla la Dipuo Tsohle tsa Afrika Borwa:

DIKOMITI TSA DIPUO TSA DIPROVENSE

LEBITSO	SEBOPEHO	LEBAKA
Prof. E Kotze	Komiti ya Puo ya Provense ya Kapa Botjhabela	O itokollotse mosebetsing
Ngaka M W Jokweni	Komiti ya Puo ya Provense ya Kapa Botjhabela	O itokollotse mosebetsing
Mr M Mbatha	Komiti ya Puo ya Provense ya KwaZulu-Natal	O itokollotse mosebetsing
Mong. B Sithole	Komiti ya Puo ya Provense ya KwaZulu-Natal	O itokollotse mosebetsing
Mofh. M M du Preez	Komiti ya Puo ya Provense ya Mpumalanga	O itokollotse mosebetsing
Ngaka W Ndiala	Komiti ya Puo ya Provense ya Mpumalanga	O itokollotse mosebetsing
Prof. M M Moleleki	Komiti ya Puo ya Provense ya Forelstate	O itokollotse mosebetsing
Mofh. M F Sadiki	Komiti ya Puo ya Provense ya Limpopo	O itokollotse mosebetsing
Mong. L Magongwa	Komiti ya Puo ya Provense ya Leboya Bophirima	O itokollotse mosebetsing
Prof. V de Klerk	Komiti ya Puo ya Provese ya Kapa Botjhabela	O itokollotse mosebetsing

MAKGOTLA A DIPUO TSA SETJHABA

LEBITSO	SEBOPEHO	LEBAKA
Mofh. M M du Preez	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Afrikaans	O itokollotse mosebetsing

Ngaka Anton Prinsloo	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Afrikaans	O itokollotse mosebetsing
Mofh. M Coetzee	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Afrikaans	O itokollotse mosebetsing
Mong. I Pieterse	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Afrikaans	O itokollotse mosebetsing
Prof. Z Mda	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Isixhosa	Ha a phethahatsa se mo tlamang
Prof. Moleleki	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Sesotho	O itokollotse mosebetsing
Mong. T W Mohapi	Lekgotla la Puo ya Setjhaba ya Sesotho	O itokollotse mosebetsing

The Chief Executive Officer

Private Bag X08

Arcadia

0007

Fekse : 012 341 5938

Telefounu: (012) 341 9638

E-mail : Israel@pansalb.org.za

NDIVHADZO YA BODO 96**MULAYO WA BODO NYANGAREDZI YA NYAMBO DZA AFURIKA TSHIPEMBE WA 1995
(MULAYO WA VHU 59 WA 1995))**

1. U BVISIWA HA VHATHU SA MIRADO YA KOMITI DZA NYAMBO DZA VUNDU NA MADZANGANO A NYAMBO A LUSHAKA

Nga izwi PanSALB I divhadza uri vhathu vha tevhelaho vho bvisiwa sa mirado ya zwivhumbeo zwi tevhelaho zwa:

KOMITI DZA NYAMBO DZA VUNDU

DZINA	TSHIVHUMBEO	TSHIITISI
Phurofesa Vho - E Kotze	Komiti ya Luambo ya Vundu la Kapa Vhubvaduvha (ECPLC)	Vho litsha
Dokotela Vho - M W Jokweni	ECPLC	Vho litsha
Vho - M Mbatha	PLC ya Kwazulu - Natala (KZNPLC)	Vho litsha
Vho - B Sithole	KZNPLC	Vho litsha
Vho - M M du Preez	PLC ya Mpumalanga(MPLC)	Vho litsha
Dokotela Vho - W Ndlala	MPLC	Vho litsha
Phurofesa Vho - M M Moleleki	PLC ya Fureisitata	Vho litsha
Vho - M F Sadiki	PLC ya Vundu la Limpopo	Vho litsha
Vho - L Magongwa	PLC ya North West	Vho litsha
Phurofesa Vho - V de Klerk	ECPLC	Vho litsha

MADZANGANO A NYAMBO A LUSHAKA

DZINA	TSHIVHUMBEO	TSHIITISI
Vho - M M du Preez	Dzangano la Luambo la Lushaka la Tshivhuru (ANLB)	Vho litsha
Dokotela Vho - Anton Prinsloo	ANLB	Vho litsha
Vho - M Coetzee	ANLB	Vho litsha
Vho - I Pieterse	ANLB	Vho litsha
Phurofesa Vho - Z Mda	NLB ya Tshithoza NLB	Vho kundwa u ita mushumo wavho
Phurofesa Vho - Moleleki	NLB ya Tshisuthu	Vho litsha
Vho - T W Mohapi	NLB ya Tshisuthu	Vho litsha

Muofisi Muhulwane wa Khorotshitumbe

Private bag X08

Arcardia

0007

Fekisi : 012 341 5938

Lutingo: 012 341 9638

E-melli : Israel@pansalb.org.za

KITSISO YA BOTO 96**SATISO SELIBHODI 96****MOLAO WA 1995 WA BOTO YA DIPUO TSOTLHE TSA AFRIKA BORWA
(ACT 59 OF 1995)****1. GO TLOSIWA GA BATHO JAACA MALOKO A DIKOMITI TSA PUO
TSA DIPOROFENSE LE DITHEO TSA PUO TSA BOSETŠHABA**

PanSALB e tihomamisa fano gore batho ba ba latelang ba ntshitswe jaaka maloko a ditheo tsa PanSALB:

DIKOMITI TSA PUO TSA DIPOROFENSE

LEINA	SETHEO	LEBAKA
Moporofesara E. Kotze	PLC ya Kapa Botlhaba (ECPLC)	Lebogile tiro
Ngaka M W Jokweni	ECPLC	Lebogile tiro
Rre M Mbatha	PLC ya KwaZulu-Natal (KZNPLC)	Lebogile tiro
Rre B Sithole	KZNPLC	Lebogile tiro
Mme M M du Preez	PLC ya Mpumalanga (MPLC)	Lebogile tiro
Ngaka W Ndlala	MPLC	Lebogile tiro
Moporofesara M M Moleleki	PLC ya Foreisetata	Lebogile tiro
Mohumagatsana M F Sadiki	PLC ya Porofense ya Limpopo	Lebogile tiro
Rre L Magongwa	PLC ya Bokone Bophirima	Lebogile tiro
Moporofesara V de Klerk	ECPLC	Lebogile tiro

DITHEO TSA PUO TSA BOSETŠHABA

LEINA	SETHEO	LEBAKA
Mme M M du Preez	NLB ya Seburu (ANLB)	Lebogile tiro
Ngaka Anton Prinsloo	ANLB	Lebogile tiro
Mme M Coetzee	ANLB	Lebogile tiro
Rre I Pieterse	ANLB	Lebogile tiro
Moporofesara Z Mda	NLB ya Sethosa	Tlhokomologile
Moporofesara Moleleki	NLB ya Sesotho	Lebogile tiro
Rre T W Mohapi	NLB ya Sesotho	Lebogile tiro

Motlhankedi-Khuduthamaga-Mogolo
Private Bag X08
Arcadia
0007

Fekese: (012) 341 5938

Mogala: (012) 341 9638

E-mail: Israel@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 97 OF 2002**PUBLICATION OF A DECISION IN TERMS OF SECTION 11(7)
OF THE PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995
(ACT NO. 59 OF 1995)**

1. WHEREAS numerous individuals, organisations and businesses submitted complaints to the Board to the effect that the language policy and practices of the Department of Labour and more specifically the Office of the Compensation Commissioner violate the language rights of speech communities other than English;
2. AND WHEREAS the Board investigated the complaint in terms of section 11(4) of the Pan South African Language Board Act, 1995 and found –
 - (i) that English forms are sent to speakers of Afrikaans despite their requests for such forms to be sent to them in Afrikaans;
 - (ii) that in the past such forms were available in both English and Afrikaans;
 - (iii) that the policy of the Office of the Compensation Commissioner is to only accept forms that have been completed in English;
 - (iv) that the Department has developed a monolingual practice that favours English only;
 - (v) that this practice is rooted in a circular that was developed in the Department;
 - (vi) that as a result, certain speech communities have received forms in English only and have quite rightly complained against this practice; and
 - (vii) that this practice is a clear violation of the language rights of the speech communities or language communities concerned.
3. NOW THEREFORE, the Board hereby recommends –
 - (a) that the Department urgently reconsiders this practice, in view of the provisions of the Constitution on Language;

- (b) that a proper language policy that would adequately serve the needs of the speech communities concerned and be consistent with the constitutional provisions pertaining to language be drafted and submitted to the Board for scrutiny within six months of this decision;
- (c) that the Pan South African Language Board shall make its resources available to the Department to assist in this regard; and
- (d) that the Compensation Commissioner be more co-operative to the complainants in this matter in arriving at a solution to the dispute.

The Chief Executive Officer
PanSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007
Telephone: (012) 341 9638
Fax : (012) 341 5938
E-mail: Edward@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 97 VAN 2002

**PUBLIKASIE VAN 'N BESLUIT KRAGTENS ARTIKEL 11(7) VAN
DIE WET OP DIE PAN-SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD, 1995
(WET 59 VAN 1995)**

1. AANGESIEN verskeie individue, organisasies en sakeondernemings klagtes by die Raad ingedien het ten effekte dat die taalbeleid en –praktyke van die Departement van Arbeid en in die besonder die Kantoor van die Vergoedingskommissaris inbreuk maak op die taalregte van ander spraakgemeenskappe as Engels;
2. EN AANGESIEN die Raad die klagte kragtens artikel 11(4) van die Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995 ondersoek het en bevind het -
 - (i) dat Engelse vorms aan Afrikaanssprekendes gestuur word ten spyte van versoeke dat die vorms in Afrikaans aan hulle gestuur word;
 - (ii) dat hierdie vorms in die verlede in beide Afrikaans en Engels beskikbaar was;
 - (iii) dat dit die beleid van die Kantoor van die Vergoedingskommissaris is om slegs vorms wat in Engels ingevul is, te aanvaar;
 - (iv) dat die Departement 'n praktyk van eentaligheid ontwikkel het wat slegs Engels bevoordeel;
 - (v) dat hierdie praktyk voortspruit uit 'n omsendbrief wat in die Departement ontwikkel is;
 - (vi) dat sekere spraakgemeenskappe vorms gevolglik slegs in Engels ontvang het en tereg oor hierdie praktyk gekla het; en
 - (vii) dat hierdie praktyk 'n duidelike inbreukmaking op die taalregte van die betrokke spraakgemeenskappe of taalgemeenskappe is.
3. NOU DERHALWE beveel die Raad aan –
 - (a) dat die Departement hierdie praktyk dringend heroorweeg in die lig van die bepalinge van die Grondwet oor Taal;
 - (b) dat 'n behoorlike taalbeleid wat die behoeftes van die betrokke taalgemeenskappe behoorlik sal dien en in ooreenstemming is met die

grondwetlike bepalings met betrekking tot taal opgestel en binne ses maande na hierdie besluit vir noukeurige ondersoek aan die Raad voorgelê word;

- (c) dat die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad sy hulpbronne aan die Departement beskikbaar stel om in hierdie verband bystand te verleen; en
- (d) dat die Vergoedingskommissaris meer tegemoetkomend teenoor die klaers in hierdie aangeleentheid moet wees om 'n oplossing vir die geskil te vind.

Die Hoof Uitvoerende Beampte

PanSAT

Privaatsak X08

Arcadia

0007

Telefoon: (012) 341 9638

Faks: (012) 341 5938

E-pos: Edward@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 98 OF 2002
PUBLICATION OF A DECISION IN TERMS OF SECTION 11(7)
OF THE PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995
(ACT NO. 59 OF 1995)

1. WHEREAS the Board received a complaint from Mr AE van Niekerk on behalf of 14 University of Pretoria students studying veterinary science at Onderstepoort to the effect that training in veterinary science at the facility is conducted in English only, and all tests and examination evaluation are also in English only;
2. AND WHEREAS the Board investigated the complaint in terms of section 11(4) of the Pan South African Language Board Act, 1995 and found –
 - (a) that universities in general have difficulty in equitably accommodating language diversity in accordance with the Constitution in view of –
 - (i) the pre-eminence given to access to education in government policies and the concomitant diminished relevance of other norms such as the promotion and accommodation of language diversity;
 - (ii) the existing uncertainties as regards the department of Education's language in education policy at the tertiary level;
 - (iii) the merging of tertiary education institutions in accordance with government's restructuring plans and policies;
 - (iv) the financial implications of multi-lingualism; and

(b) that the University of Pretoria was confronted with the conditions and practical consequences of the amalgamation arrangement with Medunsa in terms of which an 'English only' policy was opted for in the provision of programmes at the Onderstepoort facility; and

(c) that the Board was not furnished with sufficient information or a comprehensive cost analysis, to enable it to make a finding on whether parallel medium instruction at the Onderstepoort facility was reasonably possible within the meaning of section 29 of the Constitution;

3. NOW THEREFORE, the Board hereby finds –

(a) that the language policy of the University of Pretoria at the Onderstepoort facility inadequately accommodates the language rights of the Afrikaans-speaking students studying veterinary science;

(b) that in the interpretation of section 29(2) of the Constitution on the question of what is reasonably practicable, the cost implications of implementing a language policy at tertiary level that caters for the language needs and preferences of students should not absolve the University of its duty to continuously review its language policies, taking into account constitutional rights and obligations, government policies, and the language rights, needs and aspirations of its students;

4. FURTHER, the Board recommends –

(a) that the University of Pretoria takes the necessary measures to provide for the translation of English question papers into Afrikaans and to

allow Afrikaans speaking students to answer such question papers in Afrikaans, should they prefer to do so; and

- (c) that to avoid future conflict and tension and to foster compliance with the language policy norms outlined in the Constitution, the University review its language policies continuously and at regular intervals, taking into account constitutional rights and obligations, government policies, and the language rights, needs and aspirations of its students.

The Chief Executive Officer
PanSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007

Telephone: (012) 341 9638
Fax : (012) 341 5938
E-mail: Edward@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 98 VAN 2002

**PUBLIKASIE VAN 'N BESLUIT KRAGTENS ARTIKEL 11(7) VAN
DIE WET OP DIE PAN-SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD,
1995 (WET 59 VAN 1995)**

1. AANGESIEN die Raad 'n klagte ontvang het van Mnr AE van Niekerk namens 14 studente van die Universiteit van Pretoria wat veeartsenykunde by Onderstepoort studeer ten effekte dat opleiding in veeartsenykunde by die fakulteit slegs in Engels aangebied word en alle toetse en eksamenevaluasie ook slegs in Engels plaasvind;
2. EN AANGESIEN die Raad die klagte kragtens artikel 11(4) van die Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995 ondersoek het en bevind het -
 - (a) dat universiteite dit in die algemeen moeilik vind om 'op 'n billike manier in ooreenstemming met die Grondwet vir taaldiversiteit voorsiening te maak in die lig van -
 - (i) die voorrang wat in regeringsbeleid aan toegang tot onderwys verleen word en die gepaardgaande verminderde relevansie van ander norme soos die bevordering van en voorsiening vir taaldiversiteit;
 - (ii) die bestaande onsekerhede oor die Departement van Onderwys se beleid oor taal in onderwys op tersiêre vlak

- (iii) die samesmelting van tersiêre onderwysinstellings in ooreenstemming met die regering se herstrukturierungsplanne en -beleid;
 - (iv) die finansiële implikasies van veeltaligheid; en
- (b) dat die Universiteit van Pretoria met die voorwaardes en praktiese gevolge van die samesmeltingsreëling met Medunsa gekonfronteer is ingevolge waarvan 'n beleid van slegs Engels gekies is vir die aanbieding van programme by die Onderstepoort-fasiliteit;
- (c) dat die Raad nie van voldoende inligting of 'n omvattende koste-ontleding voorsien is om dit in staat te stel om 'n bevinding te doen oor of parallelmediumonderrig by die Onderstepoort-fasiliteit redelikerwys moontlik is binne die betekenis van artikel 29 van die Grondwet nie;
3. NOU DERHALWE bevind die Raad -
- (a) dat die taalbeleid van die Universiteit van Pretoria by die Onderstepoort-fasiliteit nie voldoende voorsiening maak vir die taalregte van die Afrikaanssprekende studente wat veeartsenykunde studeer nie;
- (b) dat by die uitleg van artikel 29(2) van die Grondwet oor die vraag wat redelikerwys doenlik is, die koste-implikasies van die implementering van 'n taalbeleid op tersiêre vlak wat vir die taalbehoefte en -voorkeure van studente voorsiening maak, nie die Universiteit kwytskeld van sy plig om sy taalbeleid voortdurend te hersien met

inagneming van grondwetlike regte en verpligtinge, regeringsbeleid en die taalregte, –behoefte en –aspirasies van sy studente nie;

4. VERDER beveel die Raad aan -

(a) dat die Universiteit van Pretoria die nodige maatreëls tref om vir die vertaling van Engelse vraestelle in Afrikaans voorsiening te maak en Afrikaanssprekende studente toe te laat om hierdie vraestelle in Afrikaans te beantwoord indien hulle dit verkies; en

(b) dat om toekomstige konflik en spanning te vermy en nakoming van die taalbeleidnorme wat in die Grondwet uitgestippel word, te bevorder, die Universiteit sy taalbeleid deurlopend en met gereelde tussenposes hersien met inagneming van grondwetlike regte en verpligtinge, regeringsbeleid en die taalregte, –behoefte en –aspirasies van sy studente.

Die Hoof Uitvoerende Beampte
PanSAT
Privaatsak X08
Arcadia
0007

Telefoon: (012) 341 9638
Faks: (012) 341 5938
E-pos: Edward@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 99 OF 2002**PUBLICATION OF A DECISION IN TERMS OF SECTION 11(7)
OF THE PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995
(ACT NO. 59 OF 1995)**

1. WHEREAS the Board received numerous complaints from members of the public to the effect that the Department of Justice lacks a language policy that accommodates the language needs of the country;
2. AND WHEREAS the Board investigated the complaint in terms of section 11(4) of the Pan South African Language Board Act, 1995;
3. NOW THEREFORE, the Board hereby finds –
 - (a) that the Department has adopted a policy of monolingualism in favour of English for both internal and external purposes;
 - (b) that members of the public are unable to gain access to information from the Department in a language of their choice other than English;
 - (c) that despite the provisions of the Constitution of South Africa the Department does not as yet have any official language policy;
 - (d) that as a result thereof conflicting applications and interpretations of the Constitution's language provisions have become the hallmark of language practices in the different sectors of the Department; and
 - (e) that if this is allowed to go on it will amount to an amendment of the Constitution by stealth.
4. FURTHER, the Board recommends –
 - (a) that a meeting between the Department of Justice, the National Language Service of the Department of Arts and Culture and the Pan South African Language Board be convened to address the matter; and

(b) that the Pan South African Language Board shall be responsible for the convening of the meeting.

The Chief Executive Officer
PanSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007

Telephone: (012) 341 9638
Fax : (012) 341 5938
E-mail: Edward@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 99 VAN 2002

**PUBLIKASIE VAN 'N BESLUIT KRAGTENS ARTIKEL 11(7) VAN
DIE WET OP DIE PAN-SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD, 1995
(WET 59 VAN 1995)**

1. AANGESIEN die Raad verskeie klagtes van lede van die publiek ontvang het ten effekte dat die Departement van Justisie geen taalbeleid het wat vir die taalbehoefte van die land voorsiening maak nie;
2. EN AANGESIEN die Raad die klagte kragtens artikel 11(4) van die Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995 ondersoek het;
3. NOU DERHALWE bevind die Raad –
 - (a) dat die Departement 'n beleid van eentaligheid ten gunste van Engels vir beide interne en eksterne doeleindes aanvaar het;
 - (b) dat lede van die publiek nie in staat is om toegang tot inligting by die Departement in 'n taal van hul keuse buiten Engels te verkry nie;
 - (c) dat die Departement ten spyte van die bepalings van die Grondwet van Suid-Afrika nog geen amptelike taalbeleid het nie;
 - (d) dat teenstrydige toepassings en vertolkings van die Grondwet se bepalings oor taal as gevolg daarvan die kenmerk van taalpraktyke in die verskillende sektore van die Departement geword het; en
 - (e) dat indien dit toegelaat word om voort te gaan, dit op 'n onderduimse wysiging van die Grondwet sal neerkom.
4. VERDER beveel die Raad aan –
 - (a) dat 'n vergadering tussen die Departement van Justisie, die Nasionale Taaldiens van die Departement van Kuns en Kultuur en die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad saamgeroep word om die aangeleentheid te probeer oplos; en

(b) dat die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad vir die sameroeping van die vergadering verantwoordelik sal wees.

Die Hoof Uitvoerende Beampte
PanSAT
Privaatsak X08
Arcadia
0007

Telefoon: (012) 341 9638
Faks: (012) 341 5938
E-pos: Edward@pansalb.org.za

XITIVISO XA HUVO 99

**KU HANGALASIWA KA XIBOHO HI KU LANDZA XIYENGE XA
11(7) XA NAWU WA HUVO YO ANGARHELA YA TINDZIMI TA
AFRIKA-DZONGA, 1995
(NAWU NO. 59 WA 1995)**

1. HIKWALAHO ko va Huvo yi amukele swivilelo swo tala swo huma eka vaaki hi mhaka yo va Ndzawulo ya Vululami yi pfumala pholisi ya ririmi leyi enetaka swilaveko swa ririmi swa laha tikweni;
2. NA HIKWALAHO ko va Huvo yi lavisise xivilelo hi ku landza xiyenge xa 11(4) xa Nawu wa Huvo yo Angarhela ya Tindzimi ta Afrika-Dzonga, 1995;
3. KUTANI KE, Huvo yi kume leswaku –
 - (a) Ndzawulo yi amukele pholisi ya ririmi rin'we hi ku tirhisa Xinghezi eka minitirho ya le ndzeni na le handle;
 - (b) vaaki a va koti ku kuma mahungu yo huma eka Ndzawulo hi ririmi leri va ri tsakelaka handle ka Xinghezi;
 - (c) hambileswi ku nga ni swinawana swa Vumbiwa bya Afrika-Dzonga, Ndzawulo a yi si va na pholisi ya ririmi ya ximfumo;
 - (d) ku tirhisiwa loku kanetanaka na tinhlamuselo ta swinawana swa ririmi swa Vumbiwa swi hundzuke swivumbeko swa matirhisele ya ririmi eka swiyenge swo hambana swa Ndzawulo; na
 - (e) loko leswi swo pfumeleriwa ku ya emahlweni swi ta hetelela hi ku hundzuluxiwa ka Vumbiwa ka le xihundleni.
4. KU YISA EMAHLWENI, Huvo yi bumabumela leswaku –
 - (a) ku va ni nhlengeletano exikarhi ka Ndzawulo ya Vululami, Mintirho ya Tindzimi ta Rixaka ya Ndzawulo ya Vutshila ni Mfuwo na Huvo yo Angarhela ya Tindzimi ta Afrika-Dzonga ku lulamisa mhaka leyi; na

(b) Huvo yo Angarhela ya Tindzimi ta Afrika-Dzonga yi ta va ni vutihlamuleri byo rhamba nhlengeletano leyi.

Mufambisinkulu
PanSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007

Riq: (012) 341 9638
Fekisi : (012) 341 5938
E-mail: Edward@pansalb.org.za

ISAZISO SEBHODI 99

UKUPAPASHWA KWESIGQIBO SEBHODI NGOKWEMIQATHANGO YECANDELO LE- 11 (7) LOMTHETHO WOWE- 1995, WEBHODI YEELWIMI ZONKE ZOMZANTSI AFRIKA, (UMTHETHO WAMA- 59 WOVE- 1995)

1. Njengokuba iBhodi ifumana uthotho lwezikhalazo ezivela kuluntu, malunga nombaba wokuba iSebe lezobuLungisa linomgaqo- nkqubo ongakwaziyo ukuhlangabezana neemfuno zeelwimi, zelizwe:
2. Nanjengokuba iBhodi iphandile ngezi zikhalazo ngokwemiqathango yecandelo le- 11(4) loMthetho weBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika wowe- 1995 ;
3. NGOKU KE, iBhodi ifumanisa –
 - (a) okokuba iSebe eli lathi lamkela umgaqo nkqubo wokusetyenziswa kolwimi olunye olusisiNgesi, kunxibelelwano lwangaphakathi nolwangaphandle;
 - (b) nokokuba uluntu alukwazi ukunxibelelana neli Sebe ngeelwimi ezikholeke kulo, ezingelulo ulwimi lwesiNgesi;
 - (c) nokokuba nangona amalungiselelo okujongana nezi meko efumaneka kumGaqa Siseko woMzantsi Afrika, iSebe eli alikabi nawo umgaqo- nkqubo osesikweni wolwimi;
 - (d) oku kubangela ukungqubana kokutolikwa nokusetyenziswa kweenkonzo zolwimi njengoko kubekiwe kumGaqa siseko , olu luphawu olubalaseleyo oluchaphazela amacandelo awahlukeneyo asebuRhulumenteni; kwaye
 - (e) ukuba oku kuyavunyelwa kuqhubeka, kuya kufana nokuba kuhlonyelelwa umGaqa siseko ngasese.
4. Kwakhona, iBhodi icebisa –

okokuba kubekho intlanganiso phakathi kweSebe lezobuLungisa, iCandelo loLwimi leSebe lezobuGcisa neNkcubeko kunye neBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika khon'ukuze kusionjululwe le nyewe, kwaye

(a) IBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika yiyo eza kuthabatha uxanduva lokubiza le ntlanganiso.

IGosa eliPhezulu loLawulo

IBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika

INGxowa yePosi X08

Arcadia

0007

Umnxeba: (012) 341 9638

Feksi : (012) 341 5938

I-meyile: Edward@pansalb.org.za

KITSISO YA BOTO 99**PHASALATSO YA TSHWETSO GO YA KA KAROLO 11(7) YA MOLAO WA BOTO
YA DIPUO TSOTLHE TSA AFORIKA BORWA WA 1995
(ACT NO. 59 OF 1995)**

1. LE FA Boto e amogetse dingongorego di le mmalwa go tswa go maloko a setšhaba gore Lefapha la Bosiamisi le tihaela pholisi ya puo e e akaretsang ditlhokego tsa dipuo tsa naga;
2. MME LE FA Boto e batlisisa ngongorego go ya ka karolo 11(4) ya Molao wa Boto ya Dipuo Tsotlhe tsa Aforika Borwa, 1995;
3. JAANONG KA JALO, Boto ga jaana e fitlheletse –
 - (a) gore Lefapha le amogetse pholisi ya temeesi ya puo ya Seesimane go dirisetswa mabaka a ka fa teng le a ka fa ntle;
 - (b) gore maloko a setšhaba ga a kgone go fitlhelela tshedimosetso go tswa kwa Lefapheng ka puo ya tihopho ya bona ntle le Seesimane;
 - (c) gore ntle le kabel ya Molaotheo wa Afrika Borwa, Lefapha ga le ise le nne le pholisi ya puo ya semmuso;
 - (d) gore ka ntlha ya seo, thulano ya go tsenngwa tirisong le go tihaloganngwa ga dikabelo tsa puo tsa Molaotheo go tihodile mekgwa e e farologaneng ya tiriso ya puo mo ditheong tse di farologaneng tsa Lefapha; le
 - (e) gore fa seno se ka letlelelwa go tswelapele, go tla fitlha kwa goreng go nne le phetolelo ya Molaotheo ka tshisibalo.

4. GO YA PELE, Boto e atlenegisa –

(a) gore kopano magareng ga Lefapha la Bosiamisi, Tirelo ya Bosetšhaba ya
Puo ya Lefapha la Botaki le Setso, le Pan South African Language Board,
e tshwarwe go bua ka ga kgang e; le

(b) gore Pan South African Language Board e tla nna le ikarabelo ya go
rulaganya kopano.

The Chief Executive Officer

PanSALB

Private Bag X 08

Arcadia

0007

TSEBIŠO YA LEKGOTLA 99

**KGATIŠO YA SEPHETHO GO YA KA KAROLO 11(7) YA MOLAO
WA LEKGOTLA LA DIPOLELO KA MOKA TŠA AFRIKA BORWA,
1995
(MOLAO NO. 59 WA 1995)**

1. KA GORE Lekgotla le humane dingongorego tše mmalwa go tšwa go setšhaba tša gore Kgoro ya Toka ga e na molaotshepetšo wa polelo wa go kgotsofatša ditlhoko tša polelo tša naga;
2. GAPE KA GORE Lekgotla le ile la nyakišiša ngongorego go ya ka karolo 11(4) ya Molao wa Lekgotla la Dipolelo ka Moka tša Afrika Borwa, 1995;
3. GOMME KA MOO, Lekgotla le humane gore –
 - (a) Kgoro e amogetše molaotshepetšo wa polelo ye tee yeo e lego Seisimane go mabaka a ka gare mmogo le a ka ntle;
 - (b) setšhaba ga se kgone go humana tshedimošo go Kgoro ka polelo yeo ba e ratago yeo e sego Seisimane;
 - (c) le ge e le gore go na le dikgonegišo ka gare ga Molaotheo wa Afrika Borwa, Kgoro le bjale ga se e be le molaotshepetšo wa polelo ya semmušo;
 - (d) ka baka leo dikgonegišo tša polelo tša Molaotheo di fiwa ditšhomišo le diphetolelo tša go fapana gore di sepelelane le ditiragalo tša polelo ka go makala a go fapana a Kgoro; le
 - (e) ge se se dumelelwa go tšwela pele go tla ba le phetošo ya Molaotheo ka go khukhunetša.
4. GO YA PELE, Lekgotla le digela –
 - (a) gore go epiwe pitšo gare ga Kgoro ya Toka, Tirelo ya Polelo ya Bosetšhaba ya Kgoro ya Bokgabo le Setšo le Lekgotla la Dipolelo ka Moka tša Afrika Borwa go ahlaahla taba ye; le

(b) gore Lekgotla la Dipolelo ka Moka tša Afrika Borwa le rwale maikarabelo a go epa pitšo.

Mohlankedi Mogolo Phethiši
PanSALB (Lekgotla la Dipolelo Ka Moka tša Afrika Borwa)
Kgetse ya Praebete X08
Arcadia
0007

Mogala: (012) 341 9638
Fekese : (012) 341 5938
E-poso: Edward@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 100 OF 2002
PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT 1995
(ACT 59 OF 1995)

1. NOMINATIONS FOR NATIONAL LANGUAGE BODIES AND PROVINCIAL LANGUAGE COMMITTEES PUBLISHED FOR PUBLIC COMMENT

NATIONAL LANGUAGE BODIES

PanSALB herewith declares that the following persons have been duly nominated and appointed as members of the following National Language Bodies in terms of section 8(8)(b) of the PanSALB Act, 1995, and in accordance with the norms and rules for National Language Bodies (Board Notice 108 of 2000, GG No. 21907 of 22 December 2000):

Members of the public are invited to submit written comments or objections regarding the nominations on or before 31 December 2002 to:

The Chief Executive Officer
Private Bag X08
Arcadia
0007
Fax : 012 341 5938
Tel: (012) 341 9638
E-mail : Israel@pansalb.org.za

ENGLISH NATIONAL LANGUAGE BODY

NAME	LANGUAGE SPHERE	PROVINCIAL REPRESENTATIVITY
Ms Vuyiswa Melrose Magagi	Educator	Eastern Cape

TSHIVENDA NATIONAL LANGUAGE BODY

NAME	LANGUAGE SPHERE	PROVINCIAL REPRESENTATIVITY
Dr N. M. Musehane	Lecturer	Limpopo Province

SESOTHO NATIONAL LANGUAGE BODY

NAME	LANGUAGE SPHERE	PROVINCIAL REPRESENTATIVITY
Dr N E Molete	Lecturer	Free State
Ms Nkoakoane Mogorosi	Educator	Northern Cape

ISIXHOSA NATIONAL LANGUAGE BODY

NAME	LANGUAGE SPHERE	PROVINCIAL REPRESENTATIVITY
Ms Zodwa Thebeyapelo	Journalist	Northern Cape

PROVINCIAL LANGUAGE COMMITTEES

PanSALB herewith declares that the following persons have been duly nominated and appointed as members of the KwaZulu-Natal Provincial Language Committee in terms of Section 8(8)(a) of the PanSALB Act, 1995, and in accordance with Board Notice 112 of 2001:

Members of the public are invited to submit written comments or objections regarding the nominations on or before 31 December 2002 to:

The Chief Executive Officer
 Private Bag X08
 Arcadia
 0007
 Fax : 012 341 5938
 Tel: (012) 341 9638
 E-mail : Israel@pansalb.org.za

KWAZULU – NATAL PROVINCIAL COMMITTEE

NAME	LANGUAGE SPHERE	PROVINCIAL REPRESENTATIVITY
Prof. Phyllis Jane Nonhlanhla Zungu	Educator / Lecturer	KwaZulu – Natal
Ms Asha Udith	Educator - South African Sign Language	KwaZulu – Natal

Isaziso seBhodi 100**UMTHETHO WOVE- 1995 WEBHODI YEELWIMI ZONKE ZOMZANTSI AFRIKA
(UMTHETHO WAMA-59 WOVE- 1995)**

- UPAPASHO LOVAVANYO ZIMVO LOKUNYULWA LWAMAQUMRHU EELWIMI ZESIZWE KUNYE NEEKOMITI ZEELWIMI ZAMAPHONDO**

AMAQUMRHU EELWIMI ZESIZWE

IBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika (PanSALB) yazisa okokuba aba bantu balandelayo bonyulwe ngokusesikweni, njengamalungu ala maQumrhu eeLwimi zeSizwe alandelayo, ngokwemiqathango yecandelo lesi-8(8)(b) lomThetho wove- 1995 weBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika, nangokwemigqalisela nemithetho yolawulo lwamaQumrhu eeLwimi zesizwe (Isaziso seBhodi se-108 sonyaka wama - 2000, GG No. 21907 wama- 22 KweyoMnga wama-2000):

Uluntu luyamenywa ukuba lubhale phantsi izimvo zalo ezixhasa okanye ezichasa olu nyulo, ze zingeniswe ngomhla okanye phambi komhla wama- 31 kweyoMnga wama -2002 :Thumela izimvo zakho, kwi:

Gosa eliPhezulu loLawulo
INGxowa yePosi X08
Arcadia
0007
Feksi : 012 341 5938
Umnxeba: (012) 341 9638
I- meyile : Israel@pansalb.org.za

IQumrhu lesizwe loLwimi lwesiNgesi

IGAMA	UBULUNGU	IPHONDO ELIMELWEYO
Nkszn. Vuyiswa Melrose Maqagi	Umfundisi ntsapho	Mpuma- Koloni

IQumrhu leSizwe loLwimi lwesiVenda

IGAMA	UBULUNGU	IPHONDO ELIMELWEYO
Gqirha. N. M. Musehane	Imfundo ephakamileyo	Limpopo

IQumrhu lesizwe loLwimi lwesiSuthu

IGAMA	UBULUNGU	IPHONDO ELIMELWEYO
Ggirha N E Molete	Imfundo ephakamileyo	Freyistata
Nkszn. Nkoakoane Mogorosi	Umfundisi ntsapho	Mntla Koloni

IQumrhu lesizwe loLwimi lwesiXhosa

IGAMA	UBULUNGU	IPHONDO ELIMELWEYO
Nkskz. Zodwa Thebeyapelo	Intatheli	Mntla Koloni

IIKOMITI ZEELWIMI ZAMAPHONDO

IBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika yazisa okokuba aba bantu balandelayo bonyulwe ngokusesikweni njengamalungu eKomiti yeeLwimi zePhondo lakwaZulu-Natal, ngokwemiqathango yecandelo le-8(8)(a) lomThetho wowe- 1995 weBhodi yeeLwimi zonke zoMzantsi Afrika nangokwemigqaliselo yeSaziso seBhodi se-112 sama- 2001:

Uluntu luyacelwa ukuba lungenise izimvo zalo ezibhalwe phantsi ezixhasa okanye ezichasa olu nyulo. Thumela oku ngomhla okanye phambi komhla wama-31 kuDisemba wama- 2002 :Thumela kwi:

Gosa eliPhezulu loLawulo
 INGxowa yePosi X08
 Arcadia
 0007
 Feksi : 012 341 5938
 Umnxeba: (012) 341 9638
 I- meyile : Israel@pansalb.org.za

IKOMITI YEELWIMI ZEPHONDO LAKWAZULU – NATALI

IGAMA	UBULUNGU	IPHONDO ELIMELWEYO
Njing. Phyllis Jane Nonhlanhla Zungu	Imfundo ephakamileyo	KwaZulu – Natali
Nkszn. Asha Udith	Umfundisintsapho - uLwimi lweZandla lwaseMzantsi Afrika	KwaZulu – Natali

NDIVHADZO YA BODO 100

MULAYO WA BODO NYANGAREDZI YA NYAMBO DZA AFURIKA TSHIPEMBE WA 1995
(MULAYO WA VHU 59 WA 1995))

**1. MIRADO YO NANGIWAHO YA MADZANGANO A NYAMBO NA KOMITI DZA
NYAMBO DZA VUNDU YO ANDADZIWAHO URI VHATHU VHA NEE MAHUMBULWA**

MADZANGANO A NYAMBO A LUSHAKA

Nga izwi PanSALB I khou divhadza uri vhathu vha tevhelaho vho nangiwa na u tholiwa nga ndila yo teaho sa mirado ya Madzangano a Nyambo a Lushaka u ya nga khethekanyo 8(8)(b) ya Mulayo wa PanSALB wa 1995, hu tshi khou tevhelwa maga na milayo ine ya tea u tevhedzelwa ya Madzangano a Nyambo a Lushaka (Ndivhadzo ya Bodo ya 108 ya 2000, GG No. 21907 ya 22 Nyendavhusiku 2000):

Vhathu vha khou humbelwa uri vha rumele mahumbulwa kana khanedzo nga u tou nwala malugana na mirado yo nangiwa nga la kana phanda ha la 31 Nyendavhusiku 2002 kha

Muofisi Muhulwane wa Khorotshitumbe

Private Bag X08

Arcadia

0007

Fekisi : 012 341 5938

Lutingo: (012) 341 9638

E-meili : Israel@pansalb.org.za

DZANGANO LA LUAMBO LA LUSHAKA LA TSHIISIMANE

DZINA	SIA LA ZWA LUAMBO	VHUI MELI HA VUNDU
Vho - Vuyiswa Melrose Maqagi	Mugudisi	Kapa Vhubvadvha

DZANGANO LA LUAMBO LA LUSHAKA LA TSHIVENDA

DZINA	SIA LA ZWA LUAMBO	VHUI MELI HA VUNDU
Dokotela Vho - N. M. Musehane	Lekitshara	Vundu la Limpopo

DZANGANO LA LUAMBO LA LUSHAKA LA TSHISUTHU

DZINA	SIA LA ZWA LUAMBO	VHUI MELI HA VUNDU
Dokotela Vho - N E Molete	Lekitshara	Fureisitata
Vho - Nkoakoane Mogorosi	Mugudisi	Kapa Devhula

DZANGANO LA LUAMBO LA LUSHAKA LA TSHITHOZA

DZINA	SIA LA ZWA LUAMBO	VHUI MELI HA VUNDU
Ms Zodwa Thebeyapelo	Ramafhungo	Kapa Devhula

KOMITI DZA NYAMBO DZA VUNDU

Nga izwi PanSALB I khou divhadza uri vhathu vha tevhelaho vho nangiwa na u tholiwa nga ndila yo teaho sa mirado ya Komiti ya Luambo ya Vundu la Kwazulu - Natala u ya nga khethekanyo 8(8)(b) ya Mulayo wa PanSALB wa 1995, na u ya nga Ndivhadzo ya Bodo ya 112 ya 2001:

Vhathu vha khou humbelwa uri vha rumele mahumbulwa kana khanedzo nga u tou nwala malugana na mirado yo nangiwo nga la kana phanda ha la 31 Nyendavhusiku 2002 kha

Muofisi Muhulwane wa Khorotshitumbe

Private Bag X08

Arcadia

0007

Fekisi : 012 341 5938

Lutingo: (012) 341 9638

E-meili : Israel@pansalb.org.za

KOMITI YA VUNDU LA KWAZULU – NATALA

DZINA	SIA LA ZWA LUAMBO	VHUI MELI HA VUNDU
Phurofesa Vho - Phyllis Jane Nonhlanhla Zungu	Mugudisi/Lekitshara	KwaZulu – Natala
Vho - Asha Udith	Mugudisi – Luambo Iwa Zwanda Iwa Afurika Tshipembe	KwaZulu – Natala

BOARD NOTICE 100 OF 2002**TSEBISO YA LEKGOTLA 100****MOLAO WA LEKGOTLA LA DIPUO TSOHLE TSA AFRIKA BORWA 1995
(MOLAO WA 59 WA 1995)**

1. **PHATLALATSO YA MABITSO A KGETHUWENG BAKENG LA MAKGOTLA A DIPUO TSA SETJHABA LE DIKOMITI TSA DIPUO TSA DIPROVENSE HORE SETJHABA SE HLAHISE MAIKUTLO A SONA**

MAKGOTLA A DIPUO TSA SETJHABA

Lekgotla la Dipuo Tsohle tsa Afrika Borwa (*P a n S*) ~~ka~~ le tsebisa hore batho bana ba latelang ba kgethuwe le ho behwa ka tshwanelo ho ba ditho tsa Makgotla a latelang a Dipuo tsa Setjhaba ho ya ka karolo ya 8(8)(b) ya Molao wa Lekgotla la Dipuo tsohle tsa Afrika Borwa, 1995, le ka ho ya ka maemo le melawana ya Makgotla a Dipuo tsa Setjhaba (Tsebiso ya Lekgotla ya 108 ya 2000, GG No. 21907 ya 22 Tshitwe 2000):

Setjhaba se mengwa ho romela ditshwaelo kapa dikgano tsa sona mabapi le mabitso ao a kgethuweng pele kapa ho fihlela letsatsing la di 31 Tshitwe 2002, mme di romelwe ho:

The Chief Executive Officer

Private Bag X08

Arcadia

0007

Fekse : 012 341 5938

Thelefounu: (012) 341 9638

E-mail : Israel@pansalb.org.za

LEKGOTLA LA PUO YA SETJHABA YA ENGLISH

LEBITSO	MOSEBETSI WA PUO	PROVENSE EO A E EMETSENG
Mofh Vuyiswa Melrose Maqagi	Ya rutang	Kapa Botjhabela

LEKGOTLA LA PUO YA SETJHABA YA TSHIVENDA

LEBITSO	MOSEBETSI WA PUO	PROVENSE EO A E EMETSENG
Ngaka N. M. Musehane	Morupelli	Provense ya Limpopo

LEKGOTLA LA PUO YA SETJHABA YA SESOTHO

LEBITSO	MOSEBETSI WA PUO	PROVENSE EO A E EMETSENG
Ngaka N E Molete	Morupelli	Foreistata
Mofh. Nkoakoane Mogorosi	Ya rutang	Kapa Leboya

LEKGOTLA LA PUO YA SETJHABA YA ISIXHOSA

LEBITSO	MOSEBETSI WA PUO	PROVENSE EO A E EMETSENG
Mofh. Zodwa Thebeyapelo	Moqolotsi wa Ditaba	Kapa Leboya

DIKOMITI TSA DIPUO TSA DIPROVENSE

Lekgotla la Dipuo Tsohle tsa Afrika Borwa ka hona le tsebisa hore batho bana ba latelang ba kgethuwe le ho behwa ka tshwanelo ho ba ditho tsa Komiti ya Puo ya KwaZulu-Natal ka ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 8(8)(a) ya Molao wa Lekgotla la Dipuo tsohle tsa Afrika Borwa, 1995, le ka ho ya ka Tsebiso ya Lekgotla ya 112 ya 2001:

Setjhaba se mengwa ho romela ditshwaelo kapa dikgano tsa sona mabapi le mabitso ao a kgethuweng pele kapa ho fihlela letsatsing la di 31 Tshitwe 2002, mme di romelwe ho:

The Chief Executive Officer

Private Bag X08

Arcadia

0007

Fekse : 012 341 5938

Thelefounu: (012) 341 9638

E-mail : Israel@pansalb.org.za

KOMITI YA PROVENSE YA KWAZULU – NATAL

LEBITSO	MOSEBETSI WA PUO	PROVENSE EO A E EMETSENG
Prof. Phyllis Jane Nonhlanhla Zungu	Ya rutang / Morupelli	KwaZulu – Natal
Mofh. Asha Udith	Morupelli – Puo ya Matsoho ya Afrika Borwa	KwaZulu – Natal

BOARD NOTICE 100 OF 2002**ISAZISO SEBHODI 100****UMTHETHO KA-1995 WEPAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD
(ACT 59 OF 1995)****1. ABAPHAKANYISELWE IZAKHIWO (BODIES) ZEZILIMI KUZWELONKE KANYE
NAMAKOMITI EZILIMI EZINGENI LEZIFUNDAZWE. BASHICILELELWE UKUBA
UMPHAKATHI UKWAZI UKUPHAWULA NGABO****IZAKHIWO ZEZILIMI KUZWELONKE**

Ngalokhu iPanSALB iqinisa ukuthi laba bantu abalandelayo baphakanyiswe baphinde babekwa ngokufaneleyo njengamalungu alezi zakhiwo (bodies) zezilimi ezilandelayo ezingeni likaZwelwenke ngokwesigaba 8(8)(b) soMthetho ka-1995 wePanSALB, nokubuye kuhambisane nezinkambiso kanye nemithetho yezakhiwo zezilimi ezingeni likaZwelonke (Isaziso seBhodi 108 ka-2000, GG No. 21907 of 22 December 2000):

Amalungu omphakathi ayamenywa ukuba abhale phansi ukuphawula kwawo noma ukungahambisani kwawo nalaba abaphakanyisiwe, ngomhla noma ngaphambi komhla ka-31 Disemba 2002 akubhekise ku:

The Chief Executive Officer
Private Bag X08
Arcadia
0007
Fax : 012 341 5938
Tel: (012) 341 9638
E-mail : Israel@pansalb.org.za

ISAKHIWO SOLIMI LWESINGISI KUZWELONKE

IGAMA	ISIKHUNDLA KWEZOLIMI	ISIFUNDAZWE ESIMELWE
Ms Vuyiswa Melrose Maqagi	Umfundisi	Mpumalanga Koloni

ISAKHIWO SOLIMI LWESIVENDA KUZWELONKE

IGAMA	ISIKHUNDLA KWEZOLIMI	ISIFUNDAZWE ESIMELWE
Dkt N. M. Musehane	Umfundisi	Limpopo

ISAKHIWO SESISUTHU KUZWELONKE

IGAMA	ISIKHUNDLA KWEZOLIMI	ISIFUNDAZWE ESIMELWE
Dkt N E Molete	Umfundisi	Free State
Ms Nkoakoane Mogorosi	Umfundisi	Nyakatho Koloni

ISAKHIWO SESIXHOSA KUZWELONKE

IGAMA	ISIKHUNDLA KWEZOLIMI	ISIFUNDAZWE ESIMELWE
Ms Zodwa Thebeyapelo	Intatheli	Nyakatho Koloni

AMAKOMITI EZILIMI EZINGENI LEZIFUNDAZWE

Ngalokhu iPanSALB iqinisa ukuthi laba bantu abalandelayo baphakanyiswe baphinde babekwa ngokufaneleyo njengamalungu ekomiti lezilimi esifundazweni saKwaZulu-Natal ngokwesigaba 8(8)(a) soMthetho ka-1995 wePanSALB, okubuye kuhambisane neSaziso seBhodi 112 ka-2001.

Amalungu omphakathi ayamenywa ukuba abhale phansi ukuphawula kwawo noma ukungahambisani kwawo nalaba abaphakanyisiwe, ngomhla noma ngaphambi ngomhla ka-31 Disemba 2002 bakubhekise ku:

The Chief Executive Officer
Private Bag X08
Arcadia
0007
Fax : 012 341 5938
Tel: (012) 341 9638
E-mail : Israel@pansalb.org.za

IKOMITI LEZILIMI LESIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATAL

IGAMA	ISIKHUNDLA KWEZOLIMI	ISIFUNDAZWE ESIMELWE
Prof. Phyllis Jane Nonhlanhla Zungu	Umfundisi/Umethuli wezifundo	KwaZulu – Natal
Ms Asha Udith	Umfundisi - South African Sign Language	KwaZulu – Natal

Dog ate your Gazette? ... read it online



www.SA Gazettes.co.za

A new information Portal keeping you up to date with news, legislation, the Parliamentary programme and which is the largest pool of SA Gazette information available on the Web.

- Easily accessible through the www!
 - Government Gazettes - from January 1994
 - Compilations of all Indexes pertaining to the past week's Government Gazettes
 - All Provincial Gazettes - from September 1995
 - Parliamentary Bills - as of January 1999
- Available in full-text, with keyword searching
- Sabinet Online scans, formats, edits and organize information for you. Diagrams and forms included as images.
- No stacks of printed gazettes - all on computer. Think of the storage space you save.
- Offers Bill Tracker - complementing the SA Gazettes products.

For easy electronic access to full-text gazette info, subscribe to the SA Gazettes from Sabinet Online. Please visit us at www.sagazettes.co.za

Sabinet
 *Online*



*Looking for back copies and out of print issues of
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

The National Library of SA has them!

Let us make your day with the information you need ...

National Library of SA, Pretoria Division

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Fax: (012) 325-5984

E-mail: infodesk@nlsa.ac.za



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die
Staatshoerant en Provinsiale Koerante?*

Die Nasionale Biblioteek van SA het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Nasionale Biblioteek van SA, Pretoria Divisie

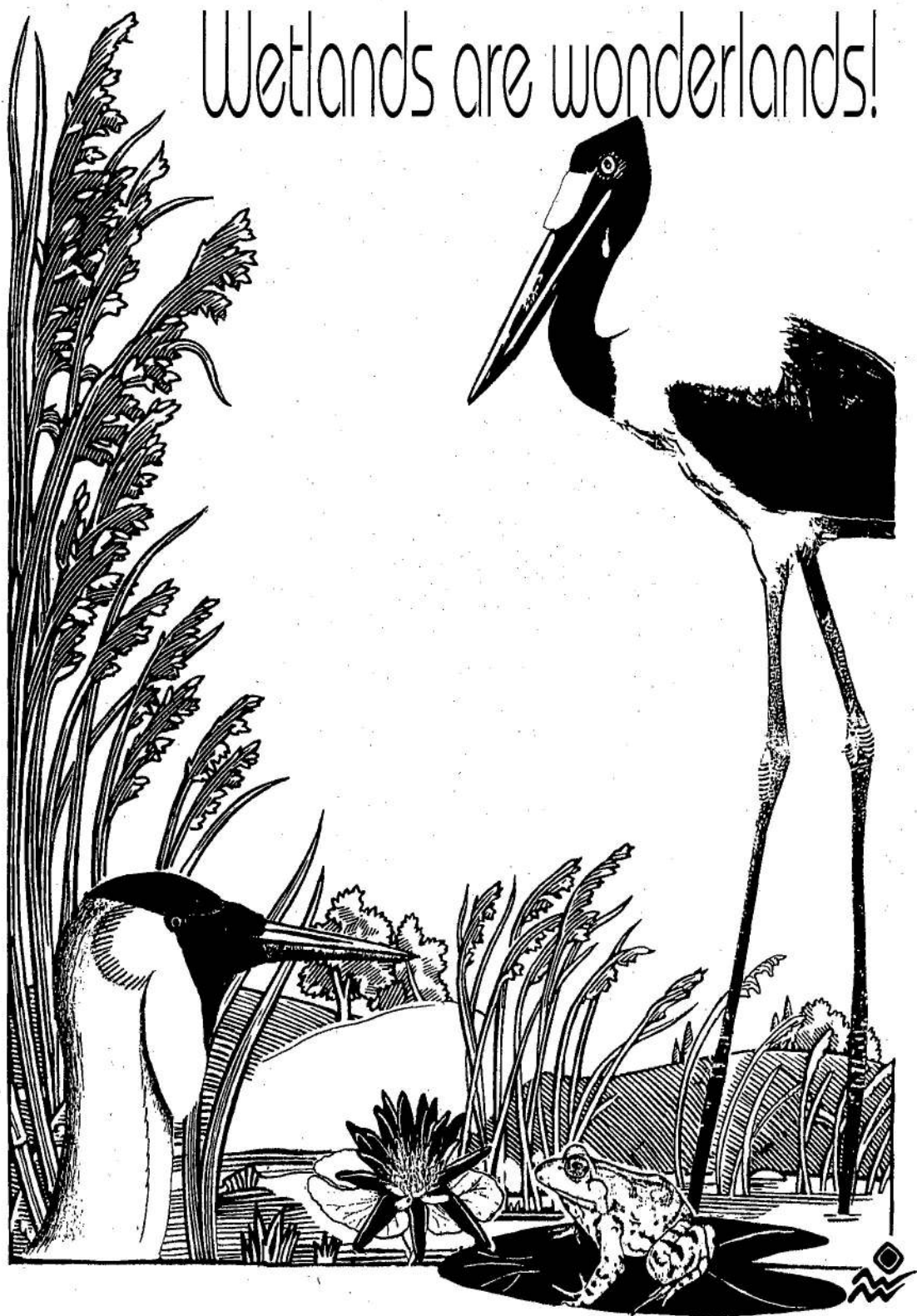
Posbus 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Faks: (012) 325-5984

E-pos: infodesk@nlsa.ac.za

Wetlands are wonderlands!



Department of Environmental Affairs and Tourism

THE WEATHER BUREAU HELPS FARMERS TO PLAN THEIR CROP



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM
 DIE WEERBURU: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE EN TOERISME

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531